



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
1 October 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия
Пункты 14 и 118 повестки дня

**Комплексное и скоординированное осуществление
решений крупных конференций и встреч на высшем
уровне Организации Объединенных Наций
в экономической, социальной и смежных областях
и последующая деятельность в связи с ними**

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции, представленный Председателем Генеральной Ассамблеи

**Итоговый документ специального мероприятия,
посвященного последующей деятельности в связи
с достижением целей в области развития, сформулированных
в Декларации тысячелетия**

Генеральная Ассамблея

принимает следующий итоговый документ:

**Итоговый документ специального мероприятия,
посвященного последующей деятельности в связи
с достижением целей в области развития,
сформулированных в Декларации тысячелетия**

1. Мы, главы государств и правительств и главы делегаций, собрались в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке на специальное мероприятие, созванное Председателем Генеральной Ассамблеи для обзора прогресса, достигнутого в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и определения дальнейшего пути. В ходе нашего обсуждения мы учитываем мнения людей всего мира и те проблемы и приоритеты, о которых они сообщают.

2. Осознавая безотлагательность и испытывая чувство решимости, мы собрались сегодня, когда до достижения целей в области развития, сфор-

* Переиздано по техническим причинам 8 октября 2013 года.



мулированных в Декларации тысячелетия, осталось менее 850 дней. Мы вновь заявляем о нашей приверженности этим целям и решимости активизировать все усилия для их достижения к 2015 году.

3. Мы приветствуем те результаты, которые были достигнуты до настоящего времени. Цели в области развития, закрепленные в Декларации тысячелетия, обеспечили общее видение и способствовали достижению заметного прогресса. В реализации ряда целевых показателей были достигнуты значительные и существенные успехи.

4. Вместе с тем мы выражаем озабоченность в связи с неравномерностью и недостатками в деятельности по достижению целей, а также теми огромными задачами, которые еще предстоит решить. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, имеют критически важное значение для удовлетворения базовых потребностей людей в развивающихся странах; мы приближаемся к установленному сроку — 2015 году, — что требует от нас неустанных усилий для ускорения прогресса в достижении всех целей.

5. В нашем самом неотложном внимании и поддержке нуждаются те развивающиеся страны и живущие в них люди, которые оказались в самом неблагоприятном положении. Мы осознаем особые проблемы и нужды наименее развитых стран; то обстоятельство, что, несмотря на ряд впечатляющих успехов, большинство африканских стран по-прежнему не справляются с достижением целей; и что страны, в которых проходит или закончился конфликт, сталкиваются с наибольшими трудностями в достижении любой из этих целей к 2015 году.

6. Мы признаем особые проблемы и потребности малых островных развивающихся государств и развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, многие из которых не в состоянии достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году. Мы также признаем особые трудности в достижении целей, с которыми сталкиваются народы, живущие под иностранной оккупацией. Мы осознаем проблемы в достижении целей, с которыми сталкиваются народы, живущие в районах, пострадавших в результате комплексных чрезвычайных ситуаций гуманитарного характера, и в районах, страдающих от актов терроризма. Мы также осознаем специфические трудности, с которыми сталкиваются многие страны со средним уровнем дохода.

Ускорение прогресса

7. Мы подтверждаем нашу приверженность итоговому документу состоявшегося в 2010 году пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. В ежегодных докладах по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, приводятся обновленные оценки того, где наши усилия в наибольшей степени необходимы, и они помогут нам в определении нашего подхода и приоритетов.

8. Мы преисполнены решимости заниматься теми сформулированными в Декларации тысячелетия целями в области развития, в достижении ко-

торых наблюдается наибольшее отставание, и теми целями, прогресс в достижении которых прекратился, включая цели, касающиеся нищеты и голода, всеобщего начального образования, детской смертности, всеобщего доступа к услугам в сфере охраны репродуктивного здоровья, включая материнское здоровье, экологической устойчивости и доступа к водоснабжению и санитарии. Мы преисполнены решимости принимать необходимые целенаправленные и скоординированные меры в каждой из этих областей. Мы расширим масштабы мероприятий, доказавших свою эффективность, выполним обещания, которые мы дали, и усилим нашу поддержку целого ряда ценных, осуществляемых в настоящее время инициатив, включая международную поддержку реализации Нового партнерства в интересах развития Африки.

9. В рамках всех наших усилий по ускорению прогресса мы будем делать особый упор на всеохватности и доступности для всех и уделять особое внимание тем, кто оказался в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении. Например, мы будем стремиться создавать потенциал для устойчивости беднейших слоев в борьбе с голодом, усиливать поддержку женщин, рожаящих детей в наиболее обездоленных районах, и расширять возможности в области образования и улучшать результаты обучения детей из наиболее уязвимых групп.

10. В тех областях, где усилия дают хорошие результаты и наблюдается динамика, мы будем делать все от нас зависящее для ее поддержания и усиления. Например, в деле борьбы с ВИЧ/СПИДом мы активизируем усилия для достижения цели всеобщего доступа к связанным с ВИЧ-услугам по предупреждению, лечению, выхаживанию и поддержке к 2015 году. Мы будем закреплять и приумножать хорошие результаты в борьбе с малярией и туберкулезом.

11. Мы будем уделять особое внимание всем подходам, которые обеспечивают комплексное и множественное воздействие. В частности, мы признаём, что поощрение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин и девочек подкрепляют и стимулируют прогресс в достижении всех целей. Мы будем решительно содействовать обеспечению гендерного равенства и устранять различные препятствия для расширения прав и возможностей женщин и девочек в наших обществах.

Глобальное партнерство в целях развития

12. Мы подчеркиваем центральную роль усиленного глобального партнерства в целях развития. Мы признаём важность ответственности на национальном уровне и подчеркиваем, что для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году усилия на национальном уровне должны подкрепляться международной поддержкой и благоприятными международными условиями. Жизненно важное значение будут иметь мобилизация и эффективное использование всех ресурсов, государственных и частных, национальных и международных.

13. Мы подтверждаем важность поощрения прав человека, благого управления, верховенства права, транспарентности и подотчетности на всех уровнях.

14. Мы требуем безотлагательного выполнения всех обязательств в рамках глобального партнерства в целях развития, с тем чтобы преодолеть недостатки, выявленные в докладах Целевой группы по проблемам в деятельности по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы подчеркиваем необходимость в ускорении прогресса для достижения целевого показателя на уровне 0,7 процента от объема валового национального продукта на официальную помощь в целях развития к 2015 году, в том числе 0,15 процента–0,20 процента для наименее развитых стран. Мы призываем развитые страны безотлагательно выполнять обязательства в отношении официальной помощи в целях развития, которые они взяли на себя индивидуально и коллективно.

15. Мы подчеркиваем необходимость того, чтобы деловые круги придерживались ответственной деловой практики.

Повестка дня в области развития на период после 2015 года

16. Одновременно с активизацией усилий для ускорения достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы твердо намерены разработать обширную повестку дня в области развития на период после 2015 года, которая будет опираться на фундамент, заложенный целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, завершить начатое и реагировать на новые вызовы.

17. Выполняя эту работу, мы подтверждаем нашу приверженность Декларации тысячелетия, итоговому документу Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, Монтеррейскому консенсусу, Дохинской декларации о финансировании развития и итоговым документам всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежной областях. Мы будем продолжать руководствоваться ценностями и принципами, закрепленными в этих текстах.

18. Мы вновь подтверждаем все принципы Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, включая, в частности, принцип общей, но различной ответственности, закрепленной в принципе 7 этой декларации.

19. Мы убеждены в том, что повестка дня в области развития на период после 2015 года должна усиливать приверженность международного сообщества делу искоренения нищеты и устойчивого развития. Мы подчеркиваем центральное первоочередное требование — искоренение нищеты — и заявляем о своей приверженности делу безотлагательного избавления человечества от нищеты и голода. Признавая внутреннюю взаимосвязь между искоренением нищеты и содействием устойчивому развитию, мы подчеркиваем необходимость в последовательном подходе, в котором сбалансированно сочетаются три аспекта устойчивого развития. Этот последовательный подход предполагает принятие мер для создания единых рамок и свода целей, универсальных по своему характеру и применимых ко всем странам, с учетом различных национальных условий и при уважении национальных стратегий и приоритетов. Он должен также способствовать обеспечению мира и безопасности, демократического управления, верховенства права, гендерного равенства и прав человека для всех.

20. Сегодня мы приняли решение приступить к процессу межправительственных переговоров в начале шестидесятой девятой сессии Генеральной Ассамблеи, по итогам которого будет принята повестка дня в области развития на период после 2015 года.

21. Мы с удовлетворением отмечаем разворачивающиеся в настоящее время процессы, предусмотренные в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в частности деятельность Рабочей группы открытого состава по целям в области развития и Межправительственного комитета экспертов по финансированию устойчивого развития, а также процесс разработки возможных вариантов создания механизма содействия развитию технологий. Мы настаиваем на том, чтобы эти процессы завершили свою работу всесторонним, сбалансированным и оперативным образом до сентября 2014 года.

22. Представленный Генеральным секретарем перед нашим сегодняшним заседанием доклад¹, в котором использованы материалы Группы видных деятелей высокого уровня, консультаций Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, «Глобального договора» Организации Объединенных Наций и Сети для выработки решений в области устойчивого развития, является ценным подспорьем для наших обсуждений.

23. В предстоящем году в ходе подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 года будут учитываться мероприятия Генеральной Ассамблеи, организуемые Председателем Ассамблеи по теме «Повестка дня в области развития на период после 2015 года: создание фундамента».

24. Разрабатывая всеохватную, ориентированную на человека повестку дня в области развития на период после 2015 года, мы полагаемся на транспарентный межправительственный процесс, в котором будут учитываться мнения всех участвующих сторон, в том числе гражданского общества, научных и исследовательских институтов, парламентов, местных органов и частного сектора.

25. Мы рассчитываем на твердую поддержку со стороны системы Организации Объединенных Наций в течение всей нашей работы. В качестве вклада в проведение межправительственных переговоров, которые начнутся в преддверии шестидесятой девятой сессии Генеральной Ассамблеи, мы предлагаем Генеральному секретарю обобщить весь объем полученных к тому времени материалов и представить комплексный доклад до конца 2014 года.

26. Заключительный этап межправительственной работы завершится на саммите на уровне глав государств и правительств, который пройдет в сентябре 2015 года для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года. Мы просим Председателя Генеральной Ассамблеи своевременно провести межправительственные консультации для достижения договоренностей по организационным аспектам этого саммита.

¹ A/68/202.